

Tomando nota de que el Servicio de Terminología de la División de Traducción del Departamento de Servicios de Conferencias de la Secretaría de las Naciones Unidas también se ocupa de este asunto y de asuntos afines,

1. Recomienda que el Grupo de Expertos en Nombres Geográficos termine la lista de nombres de países que ha estado preparando,

2. Recomienda además que el Grupo de Expertos en Nombres Geográficos estudie simultáneamente los modos de coordinar su labor con la de otras oficinas o departamentos de la Secretaría de las Naciones Unidas, incluido el Servicio de Terminología.

#### 7. Ayudas para la pronunciación

##### La Conferencia,

Tomando nota de que la transcripción de nombres de un sistema de escritura a otro sería más fácil si se proporcionara información sobre pronunciación,

Reconociendo la dificultad práctica de indicar pronunciaciones con precisión pero la practicabilidad de proporcionar indicaciones de pronunciaciones aproximadas suficientes para la comprensión en la escritura de transcripción,

Recomienda que el Grupo de Expertos examine la índole y el diseño de las investigaciones y experimentos que podrían contribuir a establecer los límites de la pronunciación comprensible.

#### 8. Romanización de los nombres geográficos chinos

##### La Conferencia,

Reconociendo que el Plan de un Alfabeto Fonético Chino en el plan oficial chino de alfabeto romano y que las Reglas para la Transliteración de los Topónimos Chinos con el Alfabeto Fonético Chino se han preparado en China,

Tomando nota de que el Plan de un Alfabeto Fonético Chino es lingüísticamente sólido y muy adecuado para la romanización de los nombres geográficos chinos, de que un Atlas de la República Popular de China con Escritura Fonética China, un Nomenclátor de Nombres Geográficos Chinos en la Escritura Fonética China (con la ortografía usual en inglés) y otros materiales se han publicado en China y de que el plan ya se usa ampliamente,

Considerando la posibilidad de adoptar plenamente el alfabeto fonético chino (Pinyin) para romanizar los nombres geográficos chinos internacionalmente durante un período de transición adecuado,

Recomienda que el alfabeto fonético chino (Pinyin) se adopte como el sistema internacional para la romanización de los nombres geográficos chinos.

9. Romanización de los caracteres arábigos

La Conferencia,

Considerando la importancia que se atribuye al establecimiento de un sistema único de transliteración del alfabeto árabe al romano,

Considerando el esfuerzo realizado en materia de transliteración y los resultados obtenidos por la Conferencia de Beirut (1971) y las modificaciones introducidas en el Sistema de Beirut en la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas para Normalizar los Nombres Geográficos,

Tomando nota de las dificultades técnicas y prácticas que se han encontrado en la aplicación del Sistema de Beirut Modificado 29/,

Recomienda que la división árabe se reúna y examine la propuesta de Marruecos para llegar a una solución y presentarla al Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos en su octavo período de sesiones.

10. Alfabeto cirílico búlgaro

La Conferencia,

Considerando que la resolución 5 de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas para Normalizar los Nombres Geográficos 30/ ya no es adecuada,

Recomienda que se reemplace por la siguiente:

"La Conferencia,

Tomando nota de que en 1972 Bulgaria adoptó el Sistema de Transliteración y Transcripción de Nombres Geográficos Búlgaros en Letras Romanas producido por el Consejo de Ortografía y Transcripción de Nombres Geográficos de Sofía, que se ha usado desde entonces,

Considerando que gran número de nombres geográficos búlgaros se han transliterado al sistema,

---

29/ Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, vol. II, pág. 30.

30/ Segunda Conferencia de las Naciones Unidas para Normalizar los Nombres Geográficos, vol. I ..., pág. 11.